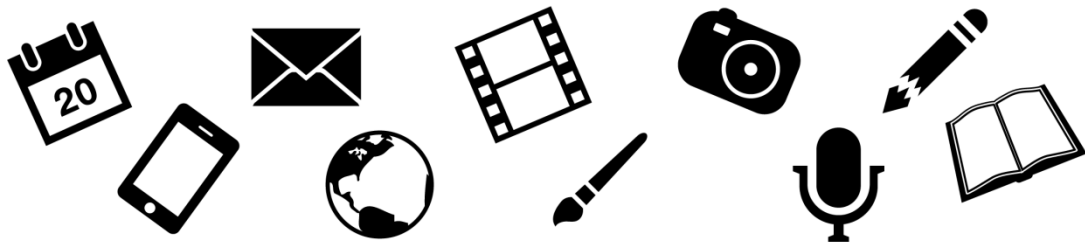




**UNIVERSIDADE FEDERAL  
DE SANTA CATARINA**

## UFSC NA MÍDIA - CLIPPING



**Agcom**  
Agência de  
Comunicação  
da UFSC

**24, 25 e 26 de outubro de 2015**

**Notícias do Dia**  
**Paulo Alceu**  
"UFSC"

UFSC / Roselane Neckel / Luis Carlos Cancellier de Olivo / Edson Roberto De Pieri / Eleição

**UFSC**

Foram as urnas que revelaram com transparência que a gestão da reitora Roselane Neckel foi um desastre para o mundo acadêmico. Não alcançou nem 13% dos votos. E agora, os candidatos Luiz Carlos Cancellier de Olivo e Edison Roberto de Pieri, terão a missão de cativar o eleitorado da UFSC, e quem chegar assumirá a árdua tarefa de recuperar esse tempo perdido.

**Notícias do Dia**  
**Carlos Damião**  
"Luiz Henrique"

UFSC / Luiz Henrique Rosa / Evento / Músico / Homenagem

**Luiz Henrique**

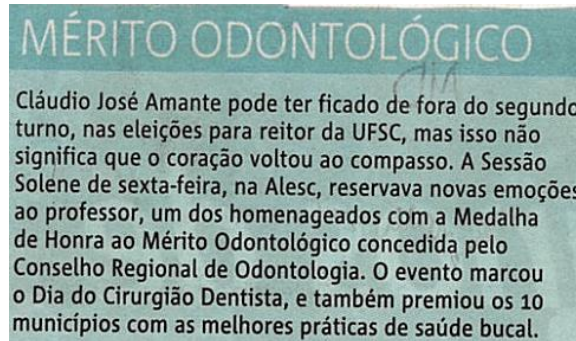
Marcado para o período de 23 a 27 de novembro um evento especial, na UFSC, em homenagem a Luiz Henrique Rosa, grande músico catarinense que brilhou no plano nacional e internacional. Em 2015 faz 30 anos que ele morreu num acidente automobilístico. Em 25 de novembro completam-se 77 anos de seu nascimento.

## **Notícias do Dia**

**Ana Lavratti**

“Mérito odontológico”

Cláudio José Amante / Eleição / UFSC / Alesc / Medalha de Honra ao Mérito Odontológico / Conselho Regional de Odontologia / Dia do cirurgião dentista / Saúde bucal



## **Diário Catarinense**

**Moacir Pereira**

“A dívida da UFSC”

Dívida / UFSC / Universidade Federal de Santa Catarina / Celesc Distribuição / Florianópolis / Energia / Tribunal Federal / Justiça Federal



**Diário Catarinense**  
**Moacir Pereira**  
"Equívoco"

Celesc Distribuição / Diógenes Marcelino Teixeira / Energia / UFSC / Justiça Federal / MEC

## EQUÍVOCO

Na Celesc Distribuição, a liminar do juiz substituto Diógenes Marcelino Teixeira mereceu reparos e contestações. Abriu um precedente perigoso. Se órgãos públicos e empresas de grande porte tiverem sucesso na Justiça, alegando que foram atingidos pela crise, quebram as estatais de energia no mês seguinte. Muito mais razoável, no caso da ação da UFSC, será a Justiça Federal bloquear os recursos no MEC para os pagamentos.

**Notícias do Dia**  
**Ricardo Dias**

"Papo nas universidades"

De Ponto a Ponto nas universidades / Unisul / Tubarão / Vanessa Franzosi / Emerson Gasperin / Viviane Bevilacqua / Uniarp / Caçador / Unidavi / Rio do Sul / UFSC / Florianópolis / Furb / Blumenau

## PAPO NAS UNIVERSIDADES

O DC lança hoje o *De Ponto a Ponto nas Universidades*, que vai levar jornalistas para conversas com estudantes de comunicação de diversas universidades do Estado. Participo hoje do primeiro encontro na Unisul, em Tubarão, às 19h30min, com a editora de produção Vanessa Franzosi, o repórter do caderno Nós Emerson Gasperin e a colunista Viviane Bevilacqua.

Confira os próximos encontros:

- 4/11:** Uniarp, em Caçador
- 12/11:** Unidavi, em Rio do Sul
- 18/11:** UFSC, em Florianópolis
- 26/11:** Furb, em Blumenau

## Notícias do Dia Economia

“Uma das empresas mais inovadoras”

UFSC / Rafael Bottós / Gabriel Bottós / Alemanha / Novas tecnologias / Rolls Royce / Audi / Nasa / Joinville / Welle Laser / Brasil / Fraunhofer Institute / BNDES / Banco Nacional de Desenvolvimento Econômico e Social / Suíça / Rolex

**#coisas nossas**

### Uma das empresas mais inovadoras

Os gêmeos Rafael (foto) e Gabriel Bottós estudaram engenharia na UFSC e foram para a Alemanha aprofundar o conhecimento em novas tecnologias. Em vez dos seis meses programados, ficaram três anos. Tempo suficiente para trabalhar e conhecer tecnologias de ponta desenvolvidas por empresas por onde passaram como Rolls Royce, Audi e instituição como a Nasa. Por isso, a academia alemã convidou os irmãos para cursar o doutorado por lá o que não chegou a acontecer.

Uma feira industrial em Joinville, em 2008, mudou a vida dos irmãos e fez surgir a Welle Laser, considerada uma das 25 empresas mais inovadoras do Brasil.

A Welle Laser desenvolve tecnologia, principalmente, em segmentos da indústria de grande escala com soluções em produtos que ajudam a otimizar as linhas de produção tornando-as ainda mais competitivas. Fabrica equipamentos de alta tecnologia para marcação e gravação a laser em produtos do nosso cotidiano como painéis, fogões, eletrodomésticos, tesouras, alicates, e muito mais.

Expor na feira de Joinville foi uma conquista inacreditável e que dá o tom da vontade empreendedora de ambos. Sem grana para bancar os R\$ 15 mil do estande, conquistaram o espaço, de graça, depois de muito insistirem com o locador que fugia de ambos como o diabo foge da cruz.

Conseguiram recursos adicionais para bancar a empreitada no Fraunhofer Institute, da Alemanha, e na UFSC. Detalhe importante é que não tinham CNPJ e nem sabiam o que iam expor. Levaram tudo que pensavam ser indispensável e acabaram conquistando um primeiro interessado.

O arrojo dos irmãos, capitais do BNDES (Banco Nacional de Desenvolvimento Econômico e Social) e de investidores interessados garantiram a escalada da Welle Laser que em sete anos se tornou internacional. A empresa abriu filial em agosto na Suíça. A tecnologia da Welle Laser é responsável pelos ponteiros dos relógios Rolex. A Welle Laser e os irmãos Bottós são nossas coisas, são coisas nossas.



DIVULGAÇÃO/ND

## Diário Catarinense Sua Vida

"Festival Planeta.Doc Traz documentários ao Estado"

Festival Planeta.Doc / Filmes / Florianópolis / Ibirama / Laguna / Festival Internacional de Cinema Socioambiental / O sal da terra / O menino e o mundo / Como mudar o mundo / Documentários / Mônica Linhares / Universidade Federal de Santa Catarina / UFSC / Universidade do Estado de Santa Catarina / Udesc / Centro Integrado de Cultura / CIC / Sapiens Park / Assembleia Legislativa / Centro de Cultura de Ibirama / Sesc / Cine Mussi / Planetário / Desculpe pelo transtorno: a história do Bar do Chico / Ame a natureza / A guerra dos transgênicos

# Festival Planeta.Doc traz documentários ao Estado

**MOSTRA REÚNE 80** filmes sobre temas socioambientais em sessões que começam hoje e vão até 13 novembro em Florianópolis, Ibirama e Laguna

**ERICH CASAGRANDE**

erich.casagrande@diario.com.br

**D**urante 19 dias, o Festival Internacional de Cinema Socioambiental – Planeta.Doc exibirá 80 documentários e animações sobre temas socioambientais em Florianópolis, Ibirama e Laguna. O festival começa hoje e segue até 13 de novembro com a média de 20 sessões diárias. Em cartaz, obras como *O Sal da Terra*, *O Menino e o Mundo* e *Como Mudar o Mundo* entre outros documentários internacionais.

– Queremos consolidar essa mostra que apresenta um panorama sobre o que ocorre no nosso planeta. As questões de sustentabilidade estão ligadas entre si e é importante ampliar o olhar para entender melhor. Esses documentários têm informações inéditas que ajudam a tornar esse conhecimento sobre o mundo em algo mais sensível – afirma Mônica Linhares, produtora cultural e diretora do festival

A programação oficial do evento será divulgada hoje, mas os lugares de exibição estão confirmados. Em Florianópolis serão cinco locais: auditórios da Universidade Federal de Santa Catarina (UFSC), Universidade do Estado de Santa Catarina (Udesc), Centro Integrado de Cultura (CIC), Sapiens Parque e Assembleia Legislativa. Em Ibirama, no auditório da Udesc e no Centro de Cultura de Ibirama. Em Laguna, no Cine Mussi (Sesc).

O festival tem entrada gratuita com distribuição de senhas minutos antes das sessões. Também deve ter mostras ao ar livre em alguns lugares de Florianópolis.

### DESTAQUES NA PROGRAMAÇÃO

Os horários e locais de cada filme serão divulgados pela organização hoje. Confira destaques confirmados na programação:

**O SAL DA TERRA (VENCEDOR DO CÉSAR DE MELHOR DOCUMENTÁRIO)**  
de Wim Wenders e Juliano Ribeiro Salgado – França. 109 minutos

● Ao longo dos últimos 40 anos, o fotógrafo Sebastião Salgado viajou seguindo os passos de uma humanidade em constante mudança. Testemunhou os maiores eventos da história recente: conflitos internacionais, fome e êxodos. Ele agora embarca na descoberta de territórios primitivos, da fauna e flora selvagens, de paisagens grandiosas: um grande projeto fotográfico em tributo à beleza do planeta. A vida e obra de Sebastião Salgado são reveladas por seu filho, Juliano, que o acompanhou em suas últimas viagens, e por Wim Wenders.

**PLANETÁRIO (SELEÇÃO OFICIAL DO WASHINGTON DC FILM FESTIVAL)**

de Guy Reid - Grã-Bretanha. 85 min

● Estamos no meio de uma crise global de perspectiva. Nós nos esquecemos a verdade inegável que tudo está conectado. Planetário é uma chamada para despertarmos, provocante e de tirar o fôlego, uma jornada cinematográfica transcontinental, que explora as nossas origens cósmicas e nosso futuro como uma espécie. É um lembrete poético de que é hora de mudar a perspectiva.

**DESCULPE PELO TRANSTORNO:**

**A HISTÓRIA DO BAR DO CHICO**

De Todd Southgate – Grã-Bretanha-Brasil. 80 minutos

● O documentário conta a história do Bar do Chico, na Praia do Campeche, em Florianópolis. O lugar

foi reduto de pessoas que lutavam contra o crescimento urbano desenfreado na região e os interesses políticos na Ilha de Santa Catarina.

**O MENINO E O MUNDO**

De Alê Abreu – Brasil. 85 minutos

● Sofrendo com a falta do pai, um menino deixa sua aldeia e descobre um mundo fantástico dominado por máquinas-bichos e estranhos seres. Uma inusitada animação com várias técnicas artísticas que retrata as questões do mundo moderno através do olhar de uma criança.

**AME A NATUREZA (VENCEDOR DO CÔSMIC ANGEL 2015)**

De Sylvie Rokab – EUA. 76 minutos

● Narrado por Liam Neeson, o filme leva espectadores a uma jornada inspirada na beleza e intimidade da nossa relação com o mundo natural. E apesar da crise ambiental ameaçar a própria sobrevivência da nossa espécie, renovar a conexão com a natureza é a chave de uma nova era altamente avançada da evolução humana.

**A GUERRA DOS TRANSGÊNICOS**

**(VENCEDOR DO FICA 2015)**

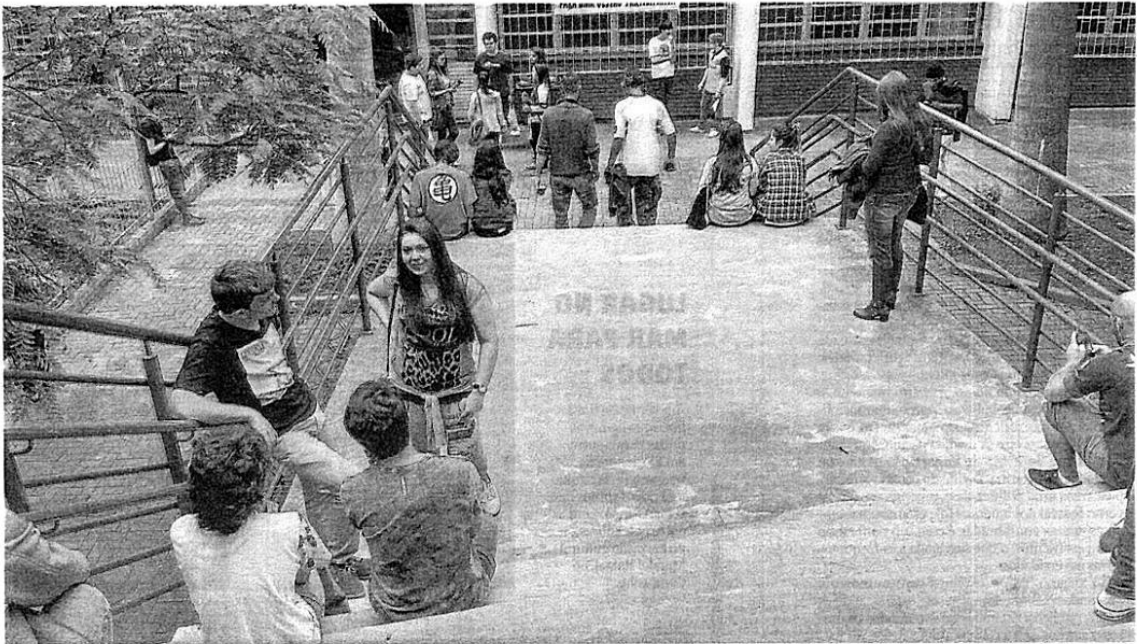
De Paul Moreira, França. 52 minutos

● Em algumas áreas, as taxas de deformidades genéticas sérias em crianças vêm explodindo. Fomos atrás de famílias e médicos convencidos de que a proximidade de culturas transgênicas é a causa por trás disso. Enquanto o governo americano é refém do lobby transgênico, muitos países europeus ainda resistem, mas até quando?

## Diário Catarinense - Sua Vida

### "Após o Enem, a espera do gabarito"

Enem / Gabarito / Resultado oficial / SC / Exame Nacional de Ensino Médio / Taió / Rio do Sul / Santa Catarina / Chuva / Aloizio Mercadante / Instituto Nacional de Estudos e Pesquisas Educacionais Anísio Teixeira / Inep / Florianópolis / Trânsito / SC-401 / Casan / UFSC / Giulia Pompeo / Curso de Arquitetura e Urbanismo / Vale do Itajaí / Blumenau / Escola Estadual Professor João Wiidemann / Itoupava Norte / Caroline Silva / Joinville / Caique Macedo / Davi Ruschel / Violência contra a mulher / Thiago Nunes / Michel Ayala / Diego Marques



Com boa presença dos candidatos e poucos atrasos, exame ocorreu com tranquilidade no Estado, como na Escola Estadual Padre Anchieta (foto), no bairro Agrônômica, em Florianópolis

# Após o Enem, a espera do gabarito

**RESULTADO OFICIAL DAS** questões deve ser divulgado até quarta-feira. Apesar do impacto da chuva, abstenção foi baixa em SC

Apesar do adiamento das provas do Exame Nacional do Ensino Médio (Enem) para 4.542 alunos nas cidades de Taió e Rio do Sul em função das chuvas, os testes foram aplicados com tranquilidade no fim de semana no Estado. No sábado, primeiro dia do exame, a abstenção registrada foi de 22,36% em Santa Catarina – abaixo da média nacional, de 25,31%.

A cada ano vem diminuindo o número de faltas. E celebramos o desempenho de Santa Catarina, com abstenção abaixo da média. As chuvas não prejudicaram o Enem no Estado – disse o ministro da Educação, Aloizio Mercadante (PT).

O exame teve o menor índice de abstenção dos últimos seis anos e um tema de redação que causou alvoroço nas redes sociais assim que divulgado no início da tarde de ontem (leia mais na página 40), o Enem 2015 ficou dentro da normalidade esperada pelo Instituto Nacional de Estudos e Pesquisas Educacionais Anísio Teixeira (Inep). Não houve boatos de fraudes durante os dois dias de provas e poucos contratemplos que com-

prometessem a aplicação geral do exame em todo o país. Foram eliminados 743 candidatos no total – três deles por publicação de fotos do exame na internet.

#### OBRAS EM FLORIANÓPOLIS DIFICULTARAM TRÂNSITO

Nem todos os candidatos ao Enem 2015 conseguiram chegar cedo ao local de prova, em Florianópolis. O trânsito lento em algumas vias importantes da Capital dificultou a tarefa no sábado. A principal fila se formou na SC-401 devido a uma obra da Casan. Por isso, muitos alunos que fariam a prova na UFSC não conseguiram chegar a tempo. Pelo segundo ano consecutivo, a estudante Giulia Pompeo, 19 anos, candidata ao curso de arquitetura e urbanismo da UFSC, não consegue fazer a prova do Enem por atraso.

– Cheguei com pouco tempo e não sabia onde era meu local de prova. Fico triste porque agora só me resta fazer o vestibular da UFSC, que tem menos vagas – disse a estudante após o fechamento dos portões, às 13h.

No Vale do Itajaí, apesar do im-

pacto das chuvas, as provas ocorreram tranquilamente. Em Blumenau, o relógio marcava 15h52min ontem quando o portão da escola estadual Professor João Wiidemann, na Itoupava Norte, a primeira aluna saiu. Caroline Silva, 16 anos, deixou a instituição depois de quase duas horas e meia de prova. Na avaliação da aluna, que pretende cursar veterinária, a prova, que tinha 90 questões sobre Língua-gens, Códigos e suas Tecnologias, Matemática e a redação, foi fácil:

– Foi muito parecido com os simulados que tinha feito. Só matemática foi mais puxado. Tinha alguns cálculos que eu não sabia fazer.

Em Joinville, estudantes se reuniram cedo em frente aos locais de prova, muitos deles nervosos na expectativa do tema da redação.

– No ano passado, quando fiz a prova como treineiro, cheguei em cima da hora, e só quem vê o portão se fechando sabe o desespero. Neste ano, como a prova é para valer, resolvi me adiantar e almocei aqui no Centro mesmo, para ficar por perto – disse o estudante Caique Macedo, de 18 anos, que fez o Enem na unidade de Joinville da Católica de SC.

## Provas apresentaram equilíbrio entre conceito e interpretação

As questões do Enem de 2015 conseguiram equilibrar na cobrança de conceitos e interpretação. Essa foi a avaliação de professores de cursinhos que corrigiram as provas a pedido do Diário Catarinense. Temas atuais, como Estado Islâmico e crise hídrica, pontuaram a avaliação, que manteve, de acordo com os especialistas, sua característica de abordar as matérias relacionando-as ao contexto social.

– Uma prova bem distribuída e, no geral, muito tranquila, que exigiu muita interpretação – avaliou o professor de história Davi Ruschel.

O segundo dia reuniu críticas à dificuldade da prova de Matemática e elogios à Redação, cujo tema foi a violência contra a mulher. Para o professor de matemática Thiago Nunes, as questões favoreceram a interpretação:

– Como sempre, as questões do Enem favorecem a interpretação de texto do que a aplicação de

fórmulas. Estava um pouco mais cansativa na parte dos cálculos, com algumas divisões e multiplicações com vírgula, mas nada diferente do que se esperava.

#### LÍNGUA ESTRANGEIRA É AVALIADA COMO FÁCIL

Já as questões de Língua Estrangeira Moderna foram consideradas tranquilas. Segundo o professor de Inglês Michel Ayala, a prova trabalhou a questão dos gêneros textuais, com poema, anúncio, tiras cômicas e dois textos mais extensos – um deles também tratava do papel da mulher na sociedade atual. Para ele, a prova foi acessível e dentro do esperado.

Em Espanhol, o professor Diego Marques também avaliou a prova como tranquila. As questões se basearam em textos informativos, poesia, anúncio e outro texto sobre violência contra a mulher.

**A Notícia**  
**Jefferson Saavedra**  
"Engenharia / Programação"

Engenharia / Programação / Expoville / 2º Congresso Nacional das  
Engenharias de Mobilidade / Conemb 2015 / José Luis Cordeiro / Projeto  
Milênio / Infraestrutura / Mobilidade / Logística

Engenharia	Programação
Na manhã de hoje, será aberto na Expoville o 2º Congresso Nacional das Engenharias de Mobilidade, o Conemb 2015, um dos maiores eventos do setor no País. Jose Luis Cordeiro, conferencista internacional e um dos diretores do projeto Milênio faz palestra a partir das 18 horas.	Entre terça e sexta, serão dezenas de palestras com especialistas de diferentes áreas, desde infraestrutura até engenharias, passando por mobilidade e logística. O Conemb, organizado pela UFSC, também prevê mesas-redondas, oficinas e visitas técnicas. Mais em <a href="http://www.conemb.com.br">www.conemb.com.br</a> .

**Notícias do Dia -**  
**Plural**  
"O cinema engajado"

Cinema / Planeta.Doc / Filmes / Florianópolis / Festival Internacional de Cinema Socioambiental / UFSC / CIC / Udesc / Centro Integrado de Cultura / Sapiens Park / Assembleia Legislativa / Mônica Linhares / Sundance / Cannes / Festival de Cinema de Berlim / Programa Mapa das Artes e Culturas / Secretaria Municipal de Educação / Laguna / Sesc / Cine Mussi / Ibirama / O sal da terra / Sebastião Salgado / O menino e o mundo / Prêmio Cristal / 38º Festival de Cinema de Animação de Annecy / França / O veneno está na mesa II / Sílvio Tandler / Desculpe pelo transtorno: a história do Bar do Chico / Todd Southgate / A nação que não esperou por Deus / Lucia Murat / A lei da água / André D'Elia / Mostra de Filmes da Cinemateca da Embaixada da França no Brasil / Institut Français / Planet Glace / Clevent contre Wall Street / Chante Ton Bac D Aborde / Comment j'ai deteste le Maths / Avec Dédé / Au-Dela Du Nuage / Bambi / Mostra de Diretores Prestigiados / Javier Corcuera / Beto Brant / Eu receberia as piores notícias dos seus tristes lábios / Camila Pitanga



# O cinema *engajado*

**Planeta.Doc. Cidade assiste a 80 filmes com as temáticas ambiental e social**

Uma ampla programação que inclui a exibição de 80 filmes nacionais e internacionais premiados começa nesta segunda-feira em Florianópolis. Até 13 de novembro, a cidade será sede do Festival Internacional de Cinema Socioambiental – Planeta.Doc, evento que aborda as temáticas ambiental e social do mundo contemporâneo por meio da sétima arte. As sessões são gratuitas e estão programadas para os auditórios da UFSC, Udesc, CIC (Centro Integrado de Cultura), Sapiens Parque e Assembleia Legislativa.

O evento central será reforçado por outros: exposições fotográficas, peças teatrais, palestras e debates com diretores e cineastas. Segundo Mônica Linhares, produtora cultural e diretora do evento, o Planeta.Doc quer chamar a atenção para a necessidade da preservação do meio ambiente utilizando o cinema como meio de reflexão.

“A população catarinense terá a oportunidade de assistir a algumas das mais importantes obras socioambientais do mundo, premiadas em festivais internacionais como Sundance, Cannes e Festival de Cinema de Berlim e que conscientizam sobre alternativas de construção das sociedades humanas mais responsáveis e felizes”, destaca.

Para incentivar o debate também entre os alunos da rede municipal de educação de Florianópolis, o Planeta.Doc firmou parceria com o Programa Mapa das Artes e Culturas da Secretaria Municipal de Educação. “Queremos levar os estudantes para as salas de cinema, contribuindo para o processo de conhecimento e transformação destes jovens”, conta a Mônica.

Por meio da Udesc-Laguna e Cineclube Iphan, as ações também acontecerão em Laguna, no Cine Mussi (Sesc), e em Ibirama, estendendo o festival a outras regiões do Estado.

O Sal da Terra. Documentário indicado ao Oscar 2015 conta a história do renomado fotógrafo Sebastião Salgado



Desculpe pelo Transtorno. Filme produzido em Florianópolis resgata a história do antigo Bar do Chico, no Campeche

## Documentários premiados

Entre os filmes brasileiros confirmados está o premiado “O Menino e o Mundo”, vencedor do Prêmio Cristal no 38º Festival de Cinema de Animação de Annecy, na França, considerado o maior reconhecimento da animação mundial. Também serão exibidos “O Veneno Está na Mesa II”, novo documentário de Silvío Tendler, “Desculpe pelo Transtorno: A História do Bar do Chico”, premiado documentário rodado em Florianópolis pelo diretor inglês Todd Southgate, “A Nação que não Esperou por Deus”, de Lucia Murat, e “A Lei da Água”, de André D’Elia.

O festival terá eventos paralelos como a Mostra de Filmes da Cinemateca da Embaixada da França no Brasil e do Institut Français, composta por oito filmes, entre eles, “Planet Glace”, “Cleveland contre Wall Street”, “Chante Ton Bac D Aborde”, “Comment J’ai Détesté Le Maths”, “Avec Dédé”, “Au-Dela Du Nuage” e “Bambi”. Contará, ainda, com a Mostra de Diretores Prestigiados, como o peruano Javier Corcuera e o brasileiro Beto Brant, com seu filme “Eu Receberia as Piores Notícias dos Seus Tristes Lábios”, estrelado por Camila Pitanga.

Também estão abertas as inscrições para a premiação internacional que escolherá os melhores filmes de documentário e animação de curta, média e longa metragem nas categorias Planeta.Doc Internacional (10 filmes vencedores) e Planeta.doc Brasil (cinco filmes vencedores). Mais de 500 obras de 66 países já estão inscritas e os interessados têm até o dia 1º de dezembro para enviar o material pela plataforma <https://filmfreeway.com/festival/PlanetaDoc>.

O Menino e o Mundo. Vencedor do Prêmio Cristal, no Festival de Cinema de Animação, na França



## ATRAÇÕES

### A espera do público

#### Algumas produções consagradas

● “Transgenic Wars”, de Paul Moreira (vencedor do Fica 2015)

● “O Sal da Terra”, de Wim Wenders e Juliano Ribeiro Salgado (vencedor do César de melhor documentário)

● “Planetary”, de Guy Reid (seleção oficial

do Washington DC Film Festival)

● “Love Thy Nature”, de Sylvie Rokab (vencedor do Cosmic Angel 2015)

● “Bidder 70” (Tim DeChristopher)

● “Drone” (Tonje Hessen Schei)

● “Gambling On Extinction” (Jakob Kneser)

● “The Other Man: F.W. de Klerk and the End of Apartheid” (Nicolas Rossier)

● “Once Upon a Forest” (Luc Jaquet)

● “The Last Ocean” (Peter Young)

● “Democracy” (Todd Southgate)

● “Snake Dance” (Patrick Marnham, Manu Riche)

## Notícias do Dia Plural

### "O grande porta de Trieste"

Umberto Saba / Editora / UFSC / O homem e os animais / Moacir Loth / Trieste / Umberto Poli / EdUFSC / Universidade Federal de Santa Catarina / Patricia Peterle / Lucia Wataghin / Aurora F. Bernardini / De casa e campo / De Trieste e uma mulher / Epígrafe / Pássaros / Quase um relato / Seis poemas da velhice / Patricia Peterle / Lucia Wataghin / Aurora F. Bernardini / USP / Universidade de São Paulo / Umberto Eco / Departamento de Língua e Literatura Estrangeira



Poemas.  
O melancólico Saba retrata a relação dele com os animais e denuncia as fraquezas humanas

# O grande poeta de Trieste

Umberto Saba. Editora da UFSC traduz a 'poesia inumana' do italiano

\*MOACIR LOTH

**I**numano, póstumo, espontâneo, melancólico, social, ecológico e engajado. Esse é o poeta italiano, de Trieste, Umberto Saba, pseudônimo de Umberto Poli (1883-1957), um dos grandes nomes da literatura europeia do século 20. Em trabalho inédito oferecido aos leitores brasileiros, a EdUFSC (Editora da Universidade Federal de Santa Catarina) lançou O homem e os animais – Poemas de Umberto Saba, organizado pelas professoras e escritoras Patricia Peterle e Lucia Wataghin, com tradução de Aurora F. Bernardini.

Além dos poemas que marcam a relação do escritor com os animais e, de quebra, denunciam as fraquezas humanas, o livro da EdUFSC inclui ensaios das organizadoras e do tradutor. Uma "nota introdutória" situa também o leitor e contextualiza a obra. "O tema da prisão, do estar enjaulado, é uma das inquietantes problemáticas do século 20, trabalhadas até o limite mais extremo pelo poeta por meio de diferentes imagens de animais", assinalam as organizadoras.

Nos poemas selecionados pelas estudiosas, Umberto Saba "registra o sofrimento na distância que separa os animais da crueldade dos homens". É o pássaro, preso, engaiolado. O próprio Saba torna seus poemas mais acessíveis através de notas explicativas. Da seleção editada pela EdUFSC, destacam-se os poemas dos volumes "De Casa e Campo",

"De Trieste e uma mulher", "Epígrafe", "Pássaros", "Quase um relato" e "Seis poemas da velhice". O autor nutre uma relação especial com os bichos de pena. Passarinhos, galinhas, canarinhos, pombos, melros servem de "contraponto para se pensar também o próprio viver humano".

Segundo Patricia Peterle, "são essas criaturas que num momento de profunda melancolia trazem um pouco de vida ao cotidiano de poeta". Trieste, cidade portuária e fronteiriça, influencia diretamente a literatura do intelectual. "Uma exploração que tem a potência de destrinchar um comum e um cotidianos e ilegíveis pelo próprio ritmo das vidas que ali habitam, captados pela sensibilidade singular do poeta", lembra Peterle.

O "dever-animal" desfila na poesia de Saba também com gatos, cabras, cachorros, vacas, formigas, abelhas e andorinhas. No poema "Pássaros", confessa que "o único destino invejável seria aquele de nascer passarinho". No prefácio que ele mesmo escreveu para a coletânea "Epígrafe" sentenciou: "Sentir-se leve e voar com forças próprias pareceu-me, naquele último respiro que me dera a vida, o ápice da felicidade". Trieste foi evidentemente o divisor de águas da literatura de Umberto Saba: "Minha cidade, que em toda parte é viva, tem seu cantinho afeito a mim, à minha vida pensativa e esquiwa", resume o poeta.

O poema "À minha mulher", considerado um dos melhores pela crítica literária, recebeu, no entanto, a reprovação da esposa. As comparações eram por demais inumanas e a mulher, obvia-

mente, não conseguiu se identificar com tantas qualidades "notadas" na galinha, na novilha, na cadela e na coelha. Militante político, literário e da natureza, a escritura do poeta de Trieste é também reflexo das neuroses da solidão, da esperança e da crise existencial do cidadão Umberto Poli, que, segundo Saba, conta a "história de um velho poeta e de um jovem canarinho" (...).

No poema "A cabra", que também é dedicado à mulher, Saba ressalta o "sentimento de fraternidade na dor e no comum lamento do homem e do animal". Lucia Wataghin, em seu ensaio, sublinha que a temática "é estranhamente atual nos nossos tempos ecológica e corretos", acrescentando que os argumentos e teses de Umberto Saba "poderiam integrar hoje os mais óbvios programas animalistas". Afinal, mesmo hoje, não parece razoável a ideia de comparar a mulher amada a galinhas ou cadelas. Saba foi, contudo, um dos precursores do inumano na literatura e "terminou" reconhecido e premiado internacionalmente.

Aurora F. Bernardini, a tradutora, é professora-titular aposentada da USP (Universidade de São Paulo). Entre outras obras, traduziu "O nome da Rosa", de Umberto Eco. Lucia Wataghin atualmente leciona na Faculdade de Filosofia, Letras e Ciências Humanas da USP e Patricia Peterle é professora de Literatura Italiana do Departamento de Língua e Literatura Estrangeiras da UFSC.

\*Jornalista



• **Título:** O homem e os animais  
• **Autor:** Umberto Saba  
• **Editora:** EdUFSC

## Enfoque Popular Geral

“ACIVA oficializa nova sede”

ACIVA / Araranguá / Associação Empresarial de Araranguá do Extremo Sul  
Catarinense / Araranguá Tênis Clube / Kleber Frigo / Josicler Rochedo /  
Diego Daniel / Curso de Medicina / UFSC / Código Tributário Municipal /  
Fórum ACIVA de Networking / Projeto Orla

# ACIVA oficializa nova sede



FOTOS DIVULGAÇÃO

**Para coordenar a reforma e adequação do espaço, uma comissão foi montada entre os membros da diretoria**

### Araranguá

Após alguns meses de negociações, os diretores da Associação Empresarial de Araranguá e do Extremo Sul Catarinense oficializaram a mudança de sede da entidade. O contrato de utilização do Araranguá Tênis Clube foi assinado na reunião de diretoria do mês de outubro, realizada na última semana, e prevê a utilização do espaço pelo prazo de 14 anos.

Para o presidente da ACIVA, Kleber Frigo, a mudança será benéfica não apenas à entidade, mas principalmente aos empresários. “Teremos melhores condições de atender nossos associados, com salas específicas para cada setor e auditórios com melhor infraestrutura. Estamos ansiosos para recebê-los em nossa nova casa”, afirma.

Para coordenar a reforma e adequação do espaço, uma

comissão foi montada entre os membros da diretoria, a secretária executiva, Josicler Rochedo e o arquiteto responsável pela obra, Diego Daniel. A expectativa é de que a mudança de sede seja realizada ainda nos primeiros meses de 2016. “A ACIVA vivencia uma nova fase. Esta mudança não representa apenas transformações físicas, mas também organizacionais dentro da entidade”, ressalta o presidente.

Na nova sede, a estrutura irá abrigar recepção, sala para os departamentos financeiro, comercial e secretaria executiva, sala de reuniões, três auditórios e ainda as sedes do Sesccon, Sindicont e Junta Comercial.

### Ações importantes

Durante a reunião, o presidente recordou ainda as principais ações desenvolvidas pela entidade nos últimos meses, sendo elas: busca de melhorias e otimização no serviço da Junta Comercial; deliberações sobre a implan-



tação do curso de Medicina no campus da UFSC Araranguá; apresentação de emendas ao Código Tributário Municipal; projeto de lei de incentivo à inovação; revitalização do Calçadão; questões relacionadas ao Parque Industrial e ainda, a prestação de contas da terceira edição do Fórum ACIVA de Networking.

Na oportunidade, o diretor Anderson Ferraro expôs ainda o andamento das audiências do Projeto Orla, do qual a ACIVA é membro integrante da comissão de discussão e que deve ser concluído até o final do ano.

Notícias veiculadas em meios impressos, convertidas para o formato digital, com informações e opiniões de responsabilidade dos veículos.

# CLIPPING DIGITAL

Notícias dia 25/10/2015

[Cansaço e expectativa pela redação marcam 2º dia do Enem em SC](#)

[Estudantes em SC acharam tempo insuficiente para questões do Enem](#)

[Candidatos de Florianópolis avaliam o primeiro dia de provas no Enem](#)

[Abstenções no 1º dia de provas do Enem somam 22,36% em SC](#)

[Milhares de catarinenses encaram neste domingo \(25\) 2º dia do Enem](#)

[Trânsito lento faz alguns alunos perderem prova do Enem em Florianópolis](#)

Notícias dia 26/10/2015

[Florianópolis recebe 2º Festival de Cinema Socioambiental](#)

[Estudantes de Taió e Rio do Sul, SC, farão Enem em 1º e 2 de dezembro](#)

[Estudantes de Taió e Rio do Sul, SC, farão Enem em 1º e 2 de dezembro](#)

[UFSC disponibiliza quase 3 mil vagas para transferências e retornos](#)

[Estudantes de Taió e Rio do Sul, SC, farão Enem em 1º e 2 de dezembro](#)

[Jefferson Saavedra: em três meses, 6,5 mil deixam planos de saúde em Joinville A metadogmática do Direito Comercial brasileiro \(parte 3\)](#)

[Criciúma será julgado nesta segunda-feira pelo STJD](#)

**Inscrições para concurso público da Saúde podem ser feitas até 19  
de novembro em São José**

**Por que é tão difícil falar de gênero nas escolas?**

**Termo de Ajustamento de Conduta resulta na construção de nova  
praça no Córrego Grande**

**Cooperja recebe estudantes do curso de agronomia da UFSC**